

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

31^e ANNÉE

31st YEAR

SOMMAIRE	Page	CONTENTS
Notifications de maladies quaranténaires	448	Notifications of quarantinable diseases
Maladies quaranténaires dans des villes attenantes à un port ou un aéroport	455	Quarantinable diseases in towns adjacent to a port or an airport
Navire infecté	455	Infected ship
Mesures quaranténaires et certificats de vaccination exigés	456	Quarantine measures and vaccination certificate requirements

Ce Relevé contient les renseignements reçus des administrations sanitaires nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la Station d'information épidémiologique de Singapour.

Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur, concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées telles qu'elles sont reçues des gouvernements; aucun commentaire ne les accompagne, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.

Dans ce dernier cas, le gouvernement intéressé est averti des divergences constatées; toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS à l'adresse suivante:

Section de la Quarantaine internationale
Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

This Record is compiled from information received from National Health Administrations, by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore.

Notifications required under existing International Sanitary Legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published as received from reporting Governments, without comment, even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO. All communications to be sent to:

Section of International Quarantine
Telegraphic Address: EPIDNATIONS GENÈVE.



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
WORLD HEALTH ORGANIZATION

PALAIS DES NATIONS
GENÈVE

9 NOVEMBRE 1956

NOTIFICATIONS

de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus et fièvre récurrente, aux termes de la législation sanitaire internationale

of plague, cholera, yellow fever, smallpox, typhus and relapsing fever under International Sanitary Legislation

Explication des signes utilisés — Explanation of symbols used

- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement sanitaire international indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée.
Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement sanitaire international indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée.
Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.

- ... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received
- A Aéroport — Airport
- P Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
- l Cas importé — Imported case
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspect — Suspected case

PESTE — PLAGUE

Afrique — Africa

	C.	D.
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO		3.XI
<i>Province Orientale</i> <i>Chefferie de Tokwa</i>		
Zatso	1 ¹	1 ¹
<i>Province du Kivu</i> <i>Territoire de Beni</i>		
Sikina	1 ²	1 ²

¹ Peste bubonique — Bubonic plague
² Peste septicémique. — Septicaemic plague.

Amérique — America

	C.	D.
ÉQUATEUR — ECUADOR		
<i>Prov. Chimborazo</i> <i>Cantón Guano</i>		
Parr. Bayusí 14-20.X	2	
<i>Prov. Loja</i> <i>Cantón Celica</i>		
Parr. Celica 7-20.X	3	
<i>Cantón Paltas</i>		
Parr. Catacocha 7-13.X	4	
Asie — Asia		
INDE — INDIA	14-20.X	
<i>Mysore State</i> Bangalore District □ 7.XI . . .	2 ^p	1 ^p

Notifications publiées précédemment sur la présence de la peste au cours des 2 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of plague during the past 2 weeks

21.X-3.XI

Néant — Nil

PESTE DES RONGEURS — RODENT PLAGUE

Afrique — Africa

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	14-20.X
<i>Province Orientale</i> Sud-ouest de Blukwa	present
<i>Province du Kivu</i> Nord-est de Lubéro.	present

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA		21-27.X		28.X-3.XI
Calcutta (PA) ¹	3	3	2	2
¹ Excl.: Airport Area.				
		23-29.IX		30.IX-6.X
<i>Andhra State</i> <i>Districts</i>				
Krishna.	2	2	8 ^p	3 ^p
Kurnool . . . . .	...	...	3 ^p	3 ^p
<i>Assam State</i> Nowgong District	8	3	...	...

CHOLERA (suite) — CHOLERA (continued)

<i>Asie (suite) — Asia (continued)</i>		<i>INDE (suite) — INDIA (continued)</i>	
C.	D.	C.	D.
<i>Bihar State</i>		<i>Bihar State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Bhagalpur	16 7	4 ^p	2 ^p
Gaya	57 22	...	...
Hazaribagh	10 4	26 ^p	12 ^p
Manbhun	1 0	...	...
Monghyr	2 0	...	...
Muzaffarpur	5 3	...	...
Patna	148 46	...	...
Santal Parganas	18 8	...	...
Saran	25 4	...	...
Shahabad	105 78	123 ^p	71 ^p
<i>Bombay State</i>		<i>Bombay State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Baroda	1 0	...	...
Belgaum	22 ^p 0 ^p	...	...
East Khandesh	16 3	9 ^p	0 ^p
Nasik	9 3	5 ^p	2 ^p
Sholapur . . . . .	...	3 ^p	0 ^p
West Khandesh	10 0	3 ^p	1 ^p
<i>Hyderabad State</i>		<i>Hyderabad State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Aurangabad	20 13	29 ^p	11 ^p
Bhir	29 15	11 ^p	2 ^p
Nanded	4 4	...	...
Parbhani	39 14	43 ^p	20 ^p
Raichur	21 9	11 ^p	1 ^p
<i>Madhya Bharat State</i>		<i>Madhya Bharat State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Morena	25 9	...	...
Rajgarh ■ 7.XI			
<i>Madhya Pradesh State</i>		<i>Madhya Pradesh State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Chanda	17 8	...	...
Hoshangabad	4 1	...	...
Raipur	8 4	...	...
<i>Orissa State</i>		<i>Orissa State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Balasure	5 2	3	3
Cuttack	68 40	165	121
Dhenkanal	9 7	4	5
Ganjam	51 24	52	24
Kalahandi	6 5	7	3
Puri	10 6	10	5
<i>Uttar Pradesh State</i>		<i>Uttar Pradesh State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Azamgarh . . . . .	...	1 ^p	0 ^p
Bareilly	5 1	2 ^p	1 ^p
Faizabad	8 3	...	...
Lucknow	21 8	30 ^p	14 ^p

<i>INDE (suite) — INDIA (continued)</i>		<i>INDE (suite) — INDIA (continued)</i>	
C.	D.	C.	D.
<i>West Bengal State</i>		<i>West Bengal State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Bankura . . . . .	...	...	10 ^p 5 ^p
Calcutta	2 2	...	7 ^p 7 ^p
Howrah	5 2	...	11 ^p 4 ^p
Malda	11 3	...	3 ^p 3 ^p
Murshidabad	27 13	...	30 ^p 15 ^p
Nadia . . . . .	...	...	1 ^p 3 ^p
24-Parganas	2 2	...	4 ^p 2 ^p
<i>Andhra State</i>		<i>Andhra State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
East Godavari ■ 6.XI	9 ^p 6 ^p	...	...
Kurnool	5 ^p 2 ^p	...	...
Srikakulam □ 7.XI . . . . .	...	...	...
West Godavari ■ 6.XI . . . . .	...	...	...
<i>Bihar State</i>		<i>Bihar State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Bhagalpur . . . . .	...	...	37 ^p 10 ^p
Gaya . . . . .	...	...	23 ^p 11 ^p
Hazaribagh . . . . .	...	...	1 ^p 1 ^p
Saran . . . . .	...	...	11 ^p 6 ^p
<i>Bombay State</i>		<i>Bombay State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Ahmednagar	18 ^p 3 ^p	16 ^p	7 ^p
East Khandesh	5 ^p 1 ^p	41 ^p	12 ^p
Kolhapur . . . . .	...	2 ^p	0 ^p
Nasik	50 ^p 21 ^p	23 ^p	13 ^p
West Khandesh . . . . .	...	5 ^p	0 ^p
<i>Hyderabad State</i>		<i>Hyderabad State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Aurangabad	5 ^p 3 ^p	8 ^p	3 ^p
Bhir	29 ^p 12 ^p	57 ^p	16 ^p
Nalgonda . . . . .	...	9 ^p	3 ^p
Osmanabad . . . . .	...	14 ^p	2 ^p
Parbhani	9 ^p 5 ^p	8 ^p	7 ^p
Raichur	3 ^p 0 ^p	...	...
<i>Madhya Pradesh State</i>		<i>Madhya Pradesh State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Buldana District . . . . .	...	6 ^p	2 ^p
<i>Orissa State</i>		<i>Orissa State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Cuttack	67 ^p 28 ^p	32 ^p	19 ^p
Dhenkanal	1 ^p 1 ^p	6 ^p	4 ^p
Ganjam	12 ^p 7 ^p	31 ^p	16 ^p
Kalahandi . . . . .	...	4 ^p	4 ^p
Mayurbhanj . . . . .	...	2 ^p	2 ^p
Puri	32 ^p 13 ^p	5 ^p	3 ^p
<i>Uttar Pradesh State</i>		<i>Uttar Pradesh State</i>	
<i>Districts</i>		<i>Districts</i>	
Lucknow	5 ^p 3 ^p	...	...
Sitapur	27 ^p 16 ^p	15 ^p	18 ^p

CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
INDE (suite) — INDIA (continued)	7-13.X		14-20.X	

West Bengal State

Districts

Bankura	2 ^p	1 ^p	...	...
Burdwan	3 ^p	2 ^p	...	...
Calcutta	6 ^p	6 ^p	...	...
Howrah	6 ^p	2 ^p	...	...
Malda	44 ^p	17 ^p	...	...
Murshidabad	59 ^p	26 ^p	...	...
Nadia	12 ^p	6 ^p	...	...

PAKISTAN	21-27.X		28.X-3.XI	
Chalna (P)	14 ¹	2	12 ²	2
Chittagong (PA)	10	4	2	2
Dacca (A)	2	2	17	10

¹ Dont 2 cas importés. — Including 2 imported cases.

² Dont 4 cas importés. — Including 4 imported cases.

	23-29.IX		30.IX-6.X	
East Bengal	423	228	694 ^p	401 ^p

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du choléra au cours des 2 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of cholera during the last 2 weeks

21.X-3.XI

Asie — Asia	23.X. Kolhapur Dist. (Bombay St.). Osmanabad Dist. (Hyderabad St.).
INDE — INDIA	22.X. Mahbubnagar Dist. (Hyderabad St.).
31.X. Chitaldrug Dist. (Mysore St.).	
26.X. Bahraich Dist. (Uttar Pradesh St.).	
25.X. Bellary Dist. (Mysore St.).	

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment, sur la présence de la fièvre jaune au cours des 12 dernières semaines

Previously published notifications of the presence of yellow fever during the last 12 weeks

12.VIII-3.XI

Néant — Nil

FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE — JUNGLE YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment, sur la présence de la fièvre jaune de brousse au cours des 12 dernières semaines

Previously published notifications of the presence of jungle yellow fever during the last 12 weeks

12.VIII-3.XI

Amérique — America

PANAMA
21.VIII. Region de Eneida (Panama Province).

VENEZUELA

19.IX. San Jose Farm (San Francisco de Cara Mun., Zamora* Dist., Aragua St.).

* Correction: Voir/See: p. 412, 422, 431.

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA	14-20.X		21-27.X	

CÔTE D'IVOIRE

Cercles

Abengourou	6	0	...	...
Abidjan	1	0	...	...
Agboville	32	1	...	...
Dimbokro	25	0	...	...
Grand-Lahou	2	0	...	...
Katiola	1	0	...	...
Séguéla	1	0	...	...
Treichville (Hôpital)	3	0	...	...

GUINÉE

Cercles

Conakry	0	0	1	0
Dubreka (Coyah Subd.)	0	0	15	2
Faranah	3	0	2	0
Mamou	3	0	0	0

HAUTE-VOLTA

Cercle

Tougan	0	0	2	0
------------------	---	---	---	---

NIGER

Cercles

Gouré	0	0	1	1
Madaoua	7	0	6	0
Magaria	1	0	3	0
Maradi	0	0	1	0

SOUDAN

Cercles

Bandiagara	40	12	...	...
Goundam	9	2	...	...
Markala	1	0	...	...
Mopti	1	0	...	...

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued).

Afrique (suite) — Africa (continued)		C.	D.
CAMEROUN (Adm. française) CAMEROONS (French Adm.)		14-20.X	
<i>Régions</i>			
Bénoué	1	0	
Diamaré	2	1	
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO		14-20.X	
<i>Provinces</i>			
Kasaï	1 ¹	0	
Katanga	2 ²	0	
Léopoldville	15 ¹	0	
Orientale	21 ¹	0	
Ruanda-Urundi	3 ¹	0	
¹ Variola minor/Alastrim. ² Dont: Variola minor — Incl.: Alastrim 1.			
CÔTE DE L'OR — GOLD COAST		19-25.X	
<i>Régions</i>			
Accra	1	0	
Colony Eastern	1	1	
Colony Western	26	0	
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA		30.IX-6.X	
<i>Province</i>			
Shoa	8	0	
FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND FED. OF RHODESIA AND NYASALAND		28.X-3.XI	
NORTHERN RHODESIA			
<i>Northern Province</i>			
dont — incl.: <i>Districts</i>			
Chinsali	1		
Kasama	1		
NYASSALAND			
<i>Central Province</i>			
<i>Districts</i>			
Fort Manning	16		
Kasungu	1		
SOUTHERN RHODESIA			
Northern Region	2		

	C.	C.
KENYA	20.X	23.X
<i>Rift Valley Province</i>		
Neivasha	3 ¹	3 ¹
¹ Variola minor/Alastrim.		
24.X		
<i>Rift Valley Province</i>		
Neivasha	1 ¹	1 ¹
¹ Variola minor/Alastrim.		
C.		
25.X		
<i>Central Province</i>		
Oljoroorok Farm		1 ¹
¹ Variola minor/Alastrim.		
7-13.X		
<i>Provincial District</i>		
Masai		1 ¹
<i>Province</i>		
Rift Valley		4 ¹
¹ Variola minor/Alastrim.		
MOZAMBIQUE		21-27.X
<i>Nampula District</i>		
Memba		1
NIGERIA ¹		14-20.X
WESTERN REGION		
<i>Provinces</i>		
Colony		1 0
Ibadan		2 2
EASTERN REGION		
Degema-Abonnema (P)		1 1
<i>Provinces</i>		
Ogoja		1 0
Rivers		1 0
NORTHERN REGION		
<i>Provinces</i>		
Adamawa		5 0
Bauchi		4 0
Katsina		13 0
Plateau		2 0
¹ Correction: No. 44, p. 441. Lire/read: 7-13.X au lieu de/instead of: 30.IX-6.X		
TANGANYIKA		14-20.X
<i>Provinces</i>		
Central		4 0
Lake		1 0
Northern		2 1

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Amérique — America		C.
COLOMBIE — COLOMBIA		
		8-14.X
Bogota (A)	2	
Cali (A)	4	
<i>Depts.</i>		
Antioquia	1	
Boyaca	1	
Caldas	7	
Cordoba	1	
Cundinamarca	4	
Narino	2	
Norte de Santander	1	
Valle del Cauca	9	
<i>Dpto. Antioquia</i>		
Mun. Bello 24-30.IX	1	
» Sonsón 1-7.X	3	
<i>Dpto. Atlántico</i>		
Mun. Tubará 1-7.X	1	
<i>Dpto. Bolívar</i>		
Mun. Tolú 1-7.X	2	
<i>Dpto. Caldas</i>		
Mun. Anserma 24.IX-7.X	8	
» Apía 24-30.IX	1	
» Calarcá »	1	
» Pensilvania 1-7.X	3	
» Pereira »	4	
» Riosucio 24-30.IX	2	
» Samaná 1-7.X	1	
» Santuario 24-30.IX	1	
<i>Dpto. Cauca</i>		
Mun. Caldono 24-30.IX	1	
<i>Dpto. Córdoba</i>		
Mun. Cereté 24-30.IX	1	
» Lórica »	1	
» San Bernardo »	1	
<i>Dpto. Cundinamarca</i>		
Mun. Agua de Dios 24-30.IX	1	
» Beltrán »	1	
» Ubaté »	1	
<i>Dpto. Nariño</i>		
Mun. Puerto Ospina C. 24-30.IX	1	
<i>Dpto. Santander</i>		
Mun. Charalá 24-30.IX	2	
<i>Dpto. Tolima</i>		
Mun. Ibagué 24-30.IX	2	
<i>Dpto. Valle</i>		
Mun. Cartago 24-30.IX	1	
» El Cerrito 1-7.X	2	
» Palmira 24.IX-7.X	4	
» Sevilla 24.IX-7.X	6	
» Tuluá 24-30.IX	1	

COLOMBIE (suite) — COLOMBIA (continued)

COLOMBIE (suite) — COLOMBIA (continued)		C.
<i>Int. del Caquetá</i>		
Mun. Belén 24-30.IX		2
<i>Int. del Meta</i>		
Mun. Acacías 1-7.X		2
ÉQUATEUR — ECUADOR		
		21-27.X
<i>Province</i>		
Guayas		2
<i>Prov. Chimborazo</i>		
<i>Cantón Riobamba</i>		
Riobamba 14-20.X		1
<i>Prov. El Oro</i>		
<i>Cantón Piñas</i>		
Parr. Piñas 30.IX-6.X		2
<i>Prov. Loja</i>		
<i>Cantón Paltas</i>		
Parr. Olmedo 7-13.X		8
<i>Prov. Los Ríos</i>		
<i>Cantón Babahoyo</i>		
Babahoyo 30.IX-6.X		2
<i>Prov. Pichincha</i>		
<i>Cantón Quito</i>		
Parr. Yaruquí 7-13.X		1
URUGUAY		
		1-7.X
<i>Artigas Dept.</i>		
Bella Union		1 ¹
Colonia Palma		1 ¹
¹ Variola minor|Alastrim.		
Asie — Asia		
	C.	C.
AFGHANISTAN		
	14-20.X	21-27.X
<i>Provinces</i>		
Farah	3	0
Maimana	2	0
Mashriqui	0	1
BAHREIN — BAHRAIN		
		24.X
<i>Dumistan Village</i>		
Al-Bustan		1

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA	21-27.X		28.X-3.XI	
Rangoon (PA)	1	0	...	...
CAMBODGE — CAMBODIA	21-27.X		28.X-3.XI	

Province

Kandal	2	0
--------	---	---	-----	-----

INDE — INDIA	21-27.X		28.X-3.XI	
--------------	---------	--	-----------	--

Allahabad (A)	1	0	...	...
Bombay (PA)	3	1	1	0
Calcutta (PA)	3	3	4	4
Cuddalore (P)	0	1	...	...
Jodhpur (A) ■ 1.XI	3	1	...	...
Karikal (P)	2	2	...	...
Madras (PA)	1	1	4	0
Pondicherry (P)	2	2	...	...
Tuticorin (P)	1	1	...	...
Visakhapatnam (P)	0	0	1	1

Pondicherry (P)	1	1
-----------------	-----	-----	---	---

Etats — States

	23-29.IX		30.IX-6.X	
Andhra	104	27	101 ^p	32 ^p
Assam	3	0	...	...
Bhopal	2	0	...	...
Bihar	6	2	9 ^p	2 ^p
Bombay	21	6	5 ^p	0 ^p
Hyderabad	4	0	3 ^p	0 ^p
Madhya Bharat	0	0	0	1
Madhya Pradesh	34	2	...	...
Madras	122	25	3 ^p	4 ^p
Orissa	14	0	9	1
Pondicherry	38	18	9	9
Travancore-Cochin	23	22	...	...
Uttar Pradesh	5	3	2 ^p	0 ^p
West Bengal	19	14	21 ^p	19 ^p

Etats — States

	7-13.X		14-20.X	
Ajmer	...	...	1	1
Andhra	62 ^p	13 ^p	...	...
Bombay	1 ^p	0 ^p	...	...
Hyderabad	1 ^p	1 ^p	4 ^p	1 ^p
Madhya Bharat	0	1	...	...
Madhya Pradesh	6 ^p	0 ^p	...	...
Madras	16 ^p	2 ^p	15 ^p	3 ^p
Orissa	...	...	6 ^p	0 ^p
Pondicherry	23	13	7	6
Uttar Pradesh	1 ^p	0 ^p	9 ^p	0 ^p
West Bengal	8 ^p	5 ^p	...	...

	C.	D.	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	26.VIII-1.IX		2-8.IX		9-15.IX	

Etats — States

Madhya Bharat	0	0	3	2	1	0
Rajasthan	14	4	10	4	...	...
Nasik Dist. (Bombay St.)			} ☐ 6.XI			
Manbhum Dist. (Bihar St.)						
Patna Dist. (Bihar St.)						
Muzaffarpur Dist. (Bihar St.)			} ☐ 6.XI			
Mandya Dist. (Mysore St.)						
Cochin Dist. (Travancore-Cochin St.)			☐ 27.X			

INDONÉSIE — INDONESIA

Makasar (PA)	...	17
--------------	-----	----

IRAN

Depts.

Machad.	3
Kazeroun	1

IRAK — IRAQ

Baghdad (A)	5	2
Basra (PA)	12	6
Mosul (A)	15	3

Provinces

Basra	41	12
Diwaniya	4	0
Erbil	13	0
Kirkuk	3	0
Muntafik	1 ^t	0
Mosul	17	1
Sulaimaniya	0	1

PAKISTAN

Dacca (A)	1	1	3	0
-----------	---	---	---	---

East Bengal	12 ^r	6	48 ^p	12 ^p
-------------	-----------------	---	-----------------	-----------------

VIET-NAM

Province

Cap-St-Jacques	1	1
----------------	---	---	-----	-----

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la variole au cours des 4 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of smallpox during the last 4 weeks

7.X-3.XI

Afrique — Africa

**AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE
FRENCH WEST AFRICA**

- 20.X. Abengourou, Abidjan, Agboville, Dimbokro, Grand-Lahou, Katiola, Séguéla, Treichville (Hôpital) Cercles (Côte d'Ivoire). Dabola, Mamou Cercles (Guinée). Bandiagara, Goundam, Markala, Mopti Cercles (Soudan).
- 13.X. Bouake, Daloa, Gagnoa, Grand-Bassam Cercles (Côte d'Ivoire). Abomey Cercle (Dahomey). Dinguiraye, Forecariah Cercles (Guinée).

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO

- 13.X. Equateur Province.

CÔTE DE L'OR — GOLD COAST

- 18.X. Atobiase (Cape Coast Dist.). Atronie (Ashanti).

**FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND
FED. OF RHODESIA AND NYASSALAND**

- 27.X. Fort Jameson Dist. (N. Rhodesia).
- 20.X. Domasi Dist. (Nyasaland).
- 13.X. Western Region (S. Rhodesia).

KENYA

- 30.X. Rift Valley Province.
- 20.X. Nakuru Dist.

SIERRA LEONE

- 20.X. Freetown (PA), Lungi (A), Kenema, Kono Districts.
- 13.X. Moyamba, Tonkoliki Districts.

TANGANYIKA

- 13.X. Western Province.

Amérique — America

COLOMBIE — COLOMBIA

- 7.X. Atlantico, Bolivar Depts., Meta Intendencia.

EQUATEUR — ECUADOR

- 20.X. Quito (A), Chimborazo Prov.
- 13.X. Loja, Manabi Provinces.

PARAGUAY

- 13.X. Encarnacion (Itapua Dept.).

Asie — Asia

BIRMANIE — BURMA

- 27.X. Rangoon (PA).

CAMBODGE — CAMBODIA

- 27.X. Kandal Prov.
- 20.X. Phnom-Penh (PA).
- 13.X. Kompong-Cham, Kompong-Chhnang Provinces.

INDE — INDIA

- 27.X. Allahabad (A), Jodhpur (A), Karikal (P), Pondicherry (P), Tuticorin (P).
- 20.X. Tiruchirappalli (A).
- 13.X. Delhi (A).

IRAK — IRAQ

- 27.X. Baghdad, Hilla, Karbala Prov.

IRAN

- 13.X. Shiraz Dept.

VIET-NAM

- 27.X. Cap-St-Jacques Province.
- 13.X. Gocong Province.

TYPHUS A POUX — LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER

Afrique — Africa

ÉTHIOPIE — ETHIOPIA

C. 30.IX-6.X

Provinces

Aroussi	28
Eritrea	10
Kaffa	3
Shoa	51

C. C.

**UNION SUD-AFRICAINE
UNION OF SOUTH AFRICA**

12-18.X 19-25.X

Cape Province

Cradock District	2	5
----------------------------	---	---

Amérique — America

C.

COLOMBIE — COLOMBIA

8-14.X

Dept.

Caldas	1
------------------	---

COLOMBIE — COLOMBIA

Dpto. Caldas

Mun. Neira	24-30.IX	1
„ Riosucio	„	2

Dpto. Narino

Mun. Ipiales	1-7.X	2
------------------------	-------	---

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du typhus à poux au cours des 4 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne typhus fever during the last 4 weeks

7.X-3.XI

Afrique — Africa

EGYPTE — EGYPT

- 20.X. El Giza Province.

LIBYE — LIBYA

- 20.X. Derna (Cyrenaica Prov.).

Amérique — America

EQUATEUR — ECUADOR

- 13.X. Cuenca (Prov. Azuay). Julio Moreno (Prov. Bolivar). Chambo (Prov. Chimborazo).

Asie — Asia

IRAK — IRAQ

- 13.X. Baghdad (A).

**FIÈVRE RÉCURRENTE A POUX
LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER**

Afrique — Africa

C.

ÉTHIOPIE — ETHIOPIA †

30.IX-6.X

Provinces

Aroussi	1
Kaffa	14
Shoa	46
Tigre	1
Wollega	6

† Pas de distinction dans les rapports reçus, entre fièvre récurrente à poux et fièvre récurrente à tiques. — No distinction in reports received, between louse-borne and tick-borne relapsing fever.

Notifications publiées précédemment, sur la présence de la fièvre récurrente à poux au cours des 3 dernières semaines

Previously published notifications of the presence of louse-borne relapsing fever during the last 3 weeks

14.X-3.XI

Néant — Nil

MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

dans des villes attenantes à un port ou un aéroport — in towns adjacent to a port or an airport

Pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie, un ou plusieurs cas (confirmés ou suspects) sont apparus dans les villes énumérées ci-dessous.

La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle est survenu le dernier cas notifié.

Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée.

Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement sanitaire international, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

During the period indicated under the heading of each disease one or more (confirmed or suspected) cases have occurred in the towns listed below.

The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred.

A town will remain on the list until reports received show that no case has occurred during the period stated.

This list is prepared from information required to be sent to the Organization under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

PESTE (2 semaines) ¹	BOLIVIE — BOLIVIA	Calcutta (PA) 3.XI	SIERRA LEONE
PLAGUE (2 weeks) ¹	La Paz (A) 22.IX*	Cuddalore (P) 27.X	Freetown (PA) 20.X
NÉANT — NIL	Oruro (A) 29.IX*	Delhi (A) 13.X	Lungi (A) 20.X
CHOLÉRA (2 semaines) ¹	BRÉSIL — BRAZIL	Jodhpur (A) 27.X	TANGANYIKA
CHOLERA (2 weeks) ¹	Belem (PA) 30.IV*	Karikal (P) 27.X	Dar-es-Salaam (PA) . . . 6.X*
INDE — INDIA	Fortaleza (P) 30.IV*	Madras (PA) 3.XI	TYPHUS A POUX (4 semaines) ³
Calcutta (PA) 3.XI	Recife (PA) 30.IV*	Pondicherry (P) 27.X	LOUSE-BORNE TYPHUS (4 weeks) ³
PAKISTAN	Rio de Janeiro (PA) . . . 30.VI*	Tiruchirappalli (A) . . . 20.X	BOLIVIE — BOLIVIA
Chalna (P) 3.XI	Sao Luis (P) 30.VI*	Tuticorin (P) 27.X	La Paz (A) 6.X
Chittagong (PA) 3.XI	Sao Paulo (A) 30.IV*	Visakhapatnam (P) . . . 3.XI	IRAK — IRAQ
Dacca (A) 3.XI	Vitoria (P) 30.IV*	INDONÉSIE — INDONESIA	Baghdad (A) 13.X
FIÈVRE JAUNE (12 semaines) ²	CAMBODGE — CAMBODIA	Makasar (PA) 27.X	MEXIQUE — MEXICO
YELLOW FEVER (12 weeks) ²	Phnom-Penh (PA) . . . 20.X	IRAK — IRAQ	Mexico (A) 16.VI*
NÉANT — NIL	COLOMBIE — COLOMBIA	Baghdad (A) 3.XI	FIÈVRE RÉCURRENTTE A POUX (3 semaines) ⁴
VARIOLE (4 semaines) ³	Bogota (A) 14.X	Basra (PA) 3.XI	LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER (3 weeks) ⁴
SMALLPOX (4 weeks) ³	Buenaventura (P) . . . 30.IX*	Mosul (A) 3.XI	NÉANT — NIL
BIRMANIE — BURMA	Cali (A) 14.X	KENYA	
Rangoon (PA) 27.X	Cartagena (PA) 30.IX*	Mombasa (PA) 6.X*	
	Medellin (A) 16.IX*	Nairobi (A) 6.X*	
	Tumaco (P) 30.IX*	NIGERIA	
	ÉQUATEUR — ECUADOR	Degema-Abonema (P) 20.X	
	Quito (A) 20.X	PAKISTAN	
	INDE — INDIA	Dacca (A) 3.XI	
	Allahabad (A) 27.X	SARAWAK	
	Bombay (PA) 3.XI	Miri (P) 25.IX*	

¹ Peste — Plague, Choléra — Cholera: 21.X-3.XI.

² Fièvre jaune — Yellow fever: 12.VIII-3.XI.

* Aucune notification plus récente n'a été reçue — No further notification has been received.

³ Variole — Smallpox, Typhus à poux — Louse-borne typhus: 7.X-3.XI.

⁴ Fièvre récurrente à poux — Louse-borne relapsing fever: 14.X-3.XI.

NAVIRE INFECTÉ — INFECTED SHIP

INDE

INDIA

Bombay. — Un cas de variole a été signalé le 5 novembre 1956 chez un membre de l'équipage du navire à moteur « DWARKA », débarqué le 31 octobre. Le diagnostic de variole a été confirmé.

Bombay. — On 5 November 1956 a case of smallpox was reported in a member of the crew of M.V. "DWARKA", disembarked on 31 October. The diagnosis of smallpox has been confirmed.

MESURES SANITAIRES — SANITARY MEASURES

MESURES QUARANTENAIRES
ET CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS

Amendement au N° 41, 1956, Supp. 3

SUD-OUEST AFRICAIN
UNION SUD-AFRICAINE

Aux pages 26 et 28, *insérer* :

Fièvre jaune. — Voyageurs arrivant d'un voyage au cours duquel ils ont quitté, traversé ou touché une localité ou un port situé dans une zone infectée.

En Afrique, les pays et territoires suivants sont considérés comme infectés: Afrique-Equatoriale française, Afrique-Occidentale française, Angola, Congo belge et Rhodésie du Nord (la partie de ces territoires qui était comprise dans la zone d'endémicité amarile), Cameroun, Côte de l'Or, Ethiopie, Gambie, Guinée espagnole, Guinée portugaise, Kenya, Liberia, Nigéria, S. Tomé et Príncipe, Sierra Leone, Somalie italienne, Soudan (la partie située au sud du 15° degré de latitude nord), Tanganyika et Togo.

Le certificat n'est pas exigé des enfants âgés de moins d'un an. Toutefois, ceux-ci pourront être soumis à la surveillance et ils ne seront pas autorisés à se rendre dans la Province du Natal ni dans le Lowveld de la Province du Transvaal pendant les 6 jours suivant leur départ d'une localité ou d'un port situé en zone infectée.

QUARANTINE MEASURES AND VACCINATION
CERTIFICATE REQUIREMENTS

Amendment to No 41, 1956, Supp. 3

SOUTH-WEST AFRICA
UNION OF SOUTH AFRICA

On pages 26 and 28, *insert* :

Yellow fever. — All arrivals whose journey has involved travelling from or through or touching at any place or port within an infected area.

The following countries and territories in Africa are regarded as infected: Angola, Belgian Congo, French Equatorial Africa, French West Africa and Northern Rhodesia (that part of these territories which was included in the yellow-fever endemic zone), Cameroons, Ethiopia, Gambia, Gold Coast, Portuguese Guinea, Spanish Guinea, Kenya, Liberia, Nigeria, S. Tome and Principe, Sierra Leone, Somalia (Italian), Sudan (South of 15° N. latitude), Tanganyika and Togoland.

The certificate is not insisted upon in the case of children under 1 year of age, but such infants may be subject to surveillance and they will not be allowed to proceed to Natal or to the Lowveld of the Transvaal within 6 days of leaving any place or port within an infected area.

Prix du *Relevé épidémiologique hebdomadaire*

Par numéro Fr. s. 1.—
Abonnement annuel . . . Fr. s. 45.—

Price of the *Weekly Epidemiological Record*

1/9 Per single copy
£3.15.0 Annual subscription